

# Liens Epfigeois

## Riebsänlöcher Blattel

### Éditorial

#### VIVRE ENSEMBLE...

Vivre ensemble n'est jamais chose facile ! Quel que soit le contexte (familial, professionnel, associatif, voisinage, etc.), établir des relations sociales harmonieuses et apaisées n'a jamais été un long fleuve tranquille.

Ce que l'on constate tous les jours à l'échelon de notre planète, de l'Europe, de notre pays (guerres, violence, haine, intolérance, racisme, corruption, j'en passe et des meilleures), ne nous incite guère à l'optimisme.

Notre village n'échappe pas non plus à certains de ces travers. Chacun d'entre nous ne porte-t'il pas sa part d'individualisme, d'égoïsme, d'intolérance, de jalousie ?

Face à certaines opinions extrêmes et certains comportements qui irritent notre sens de la justice et de l'équité, ne serions-nous pas parfois enclins à penser, avec Jean-Paul Sartre, que « l'enfer, c'est les autres » ?

Et pourtant... et pourtant...

Embarqués dans le même bateau (certains diraient la même galère), avons-nous d'autre choix que d'essayer de vivre ensemble, sinon dans la convivialité, du moins dans le cadre de relations sociales normalisées, où chacun peut et sait encore échanger et parler à l'autre, autrement que sur le mode conflictuel ou, pire, celui de l'indifférence ?

Le discours moralisateur n'a pas sa place ici, mais un petit pas accompli par chacun pour plus de tolérance, d'ouverture à l'autre, de civisme, en laissant de côté égoïsme et certitude d'avoir toujours raison, devrait nous apporter un mieux relationnel et donc améliorer notre qualité de vie locale.

La métaphore évangélique de la poutre et de la paille, dans notre œil ou celui de l'autre, est toujours d'actualité et devrait nous inciter, avant de juger, à « balayer devant notre porte\* » !

Pour terminer ce billet d'humeur, permettez-moi de vous livrer une pensée toute simple (mais certainement pas simpliste) extraite d'une chanson de Georges Brassens : « Heureux celui qui n'ayant pas d'idéal sacro-saint, essaie de ne pas trop emmerder son voisin ».

À méditer... Et peut-être à mettre en pratique ! ?...

\* Le « balayer devant sa porte » est ici, vous l'avez compris employé au sens figuré. Les responsables communaux souhaitent qu'il soit aussi employé au sens propre (c'est le cas de le dire...), et rappellent à chaque propriétaire ou locataire, qu'il est chargé de l'entretien, de la propreté et du déneigement de la partie (trottoir, bordure) située devant son domicile.

Claude THIRIET ■

### Rallye de France WRC Alsace

Le 2 octobre de cette année, le rallye de France a fait étape dans notre commune. Pour cet événement, la municipalité a accepté d'accueillir une spéciale. Dès la première réunion de concertation avec l'organisation, le monde viticole a été largement associé à cette épreuve qui passait en plein dans notre vignoble.

Au fil des réunions, des arrangements ont été trouvés pour limiter l'impact des spectateurs dans les parcelles de vigne. Le jour de cette manifestation sportive tout s'est bien passé, l'accès au village pour les résidents a été préservé et les parkings mis en place ont été bien gérés par les associations.

Par rapport au nombreux public (international), le bilan est positif car, à son départ, le site était aussi propre qu'avant. Trois sorties de route ont été constatées, l'inventaire des dégâts a été fait et envoyé aux assurances de l'organisateur. Un grand merci aux associations et autres personnes qui se sont investies pour le bon déroulement de cet événement, ainsi qu'aux propriétaires des parcelles où des zones publiques ont pu être installées.

Michel STOCKER ■

### Le mot du Maire

2010 aura été l'année de lancement de plusieurs chantiers et de concrétisation de dossiers ouverts dès le début de notre mandature.

Dès le printemps 2008 nous avons en effet démarré toutes les actions qui devaient structurer ce présent mandat.

Certaines d'entre elles ont pu être menées à bien rapidement et trouver un aboutissement concret à très court terme : le site Internet, l'audit des associations, le lancement de la démarche PLU qui aboutira comme prévu à l'horizon juin 2011.

D'autres dossiers plus complexes avaient été ouverts au même moment, tout en sachant qu'une phase d'études et de réflexion allait précéder la matérialisation des projets.

#### Les résultats

Nous voyons aujourd'hui concrètement les premiers fruits des actions menées.

- Le chantier devant parachever la dernière tranche du centre ancien avance à grands pas, malgré d'ultimes retards dus pour une large part au diagnostic archéologique imposé par la DRAC (Direction Régionale des Affaires Culturelles) et qui n'était pas prévu au départ.

- Si le rapport, en cours de rédaction, conclut à un intérêt historique mineur des résultats des fouilles, nous pourrions enfin redémarrer les travaux de l'ancien terrain de basket et de la placette de l'église au printemps.

- La sécurisation du carrefour Grien/Alliés sera une réalité dès le printemps prochain. Nos deux entrées principales seront ainsi traitées de façon à ce que l'automobiliste, en rentrant dans Epfig, sache bien qu'il partage l'espace avec le piéton et en tout cas qu'il lui faut lever le pied.

- Auparavant, le SDEA aura procédé au remplacement de la conduite d'eau. (voir article plus loin)

- Le club-house qui permettra à quatre de nos associations d'avoir enfin des locaux aux normes et décentes avance bien lui aussi, pour une livraison en juillet 2011.

Pour ce qui est du coût, les DNA se faisaient récemment l'écho de la construction d'un club-house à 820 000 € dans un bourg voisin, le nôtre tournera aux alentours des 550 000 € (coût résiduel pour la commune autour des 300 000 €). Nous soutenons tout à fait la comparaison, ayant eu une véritable volonté de rationaliser et de maîtriser les coûts.

Rajoutons que les associations concernées participent bien entendu financièrement à la réalisation du bâtiment.

C'est aujourd'hui un vrai « Jardin des Sports et de la Culture » qui est en train de se compléter en terme d'infrastructures, et ce, dans une vision d'avenir et de cohérence.

- Les panneaux d'entrée de ville, qui permettront de mieux communiquer sur l'événementiel et de mettre en valeur notre situation de village viticole sur la route romane, ont été installés en octobre. L'un des trois (à l'entrée en venant d'Itterswiller) a été financé par nos vignerons, merci à eux !

- Un plan de ville, a été posé à l'angle de la rue des Alliés et de l'Eglise, permettant de renseigner touristes et gens de passage. Nous avons dû en demander un retraitage (aux frais du fournisseur) du fait des nombreuses fautes qui entachaient le document, mais finalement tout est rentré dans l'ordre.

- Le projet des toilettes publiques est quant-à lui en passe d'être bouclé, le chantier pourra démarrer dans le courant du premier semestre 2011.

- Les travaux de réhabilitation de la maison de retraite touchent à leur fin. La commune a participé à hauteur de 70 000 €.

- Il y a aussi ce réel investissement sous forme de coup de pouce à nos associations qui sont une vraie richesse pour une commune et un réel gage de dynamisme reconnu bien au-delà des limites de notre ban.

#### L'avenir

L'année 2011 ne sera pas de trop pour terminer tout ce qui est entamé mais aussi pour préparer les projets



à mener dès 2012. Nous pensons notamment à un city-stade, à un début d'aménagement du jardin du presbytère, à une remise en peinture de l'école des garçons...

Toutes ces réalisations sont et seront menées en veillant à ce que la part communale reste modérée. Le plan pluriannuel d'investissement établi en commission des finances prévoit en effet de traiter la plupart des actions en recourant le moins possible à l'emprunt et à l'impôt. Nous programmons nos projets en fonction de nos moyens et non l'inverse.

Nous sommes convaincus que l'intercommunalité - déjà présente en politique - se fera de plus en plus dans l'associatif dans le but de rationaliser les moyens. Ce jour là, à Epfig nous serons prêts, avec des structures dignes de ce nom.

Cela participe aussi du rayonnement et de l'influence d'une commune au sein de son territoire. Pour cela notre politique se veut « visionnaire » parce qu'il faut bien voir plus loin que le bout de son nez, de son clocher et de son mandat.

Notre devoir c'est aussi de préparer l'avenir et de travailler pour les générations futures.

Après une année riche en événements, (ceux organisés par nos sociétés locales, le 40<sup>e</sup> anniversaire du jumelage, la venue de Sébastien Loeb lors du rallye de France sur nos terres etc.), nous nous acheminons à grands pas vers Noël, moment de paix et de fraternité mais aussi de repos et de ressourcement pour tous.

Je vous souhaite à toutes et à tous un Joyeux Noël et une Bonne Année 2011.

Jean-Claude MANDRY  
Maire d'Epfig ■



## P.L.U. On arrive au bout

On y est. Plus que quelques mois consacrés essentiellement à l'enquête publique, et Epfig sera doté d'un tout nouveau document d'urbanisme (en théorie, d'ici la parution du prochain bulletin communal de l'été).

En décembre, la deuxième réunion des Personnes Publiques Associées et la deuxième réunion publique destinée à présenter le PLU aux epfigeois, ont programmé l'arrêt du PLU début janvier

2011. Cet arrêt est l'avant-dernière étape avant l'enquête publique. Les trois mois qui sépareront ces deux moments permettront de recevoir l'avis officiel des PPA sur les documents définitifs et de choisir un commissaire enquêteur. Vous serez informés des détails d'exécution de cette enquête au courant du premier trimestre 2011.

**Didier SCHAEFFER** ■

## 40 ans de jumelage

Cette année nous avons fêté le 40<sup>e</sup> anniversaire du jumelage entre Welkenraedt Henri-Chapelle et Epfig. Environ 140 personnes ont fait le déplacement de Belgique dont 17 du conseil communal des enfants, 25 de l'harmonie Sainte Cécile et 14 du corps des sapeurs pompiers. Nos amis Belges sont arrivés le vendredi 30 juillet à 19h00.

Après le mot d'accueil de la municipalité et le verre de l'amitié, la délégation Belge a été répartie dans les familles d'accueil.

Au programme samedi après-midi : découverte de Strasbourg en bateau mouche. Dimanche matin, partie officielle : renouvellement du serment du jumelage lu par les enfants des deux communes jumelées. Dimanche soir : tir d'un feu d'artifice pour clôturer ces festivités.

Du côté des enfants un programme ludique a été préparé par les parents d'élèves : parcours photos dans le village, jeux sportifs, goûter, présentation d'une BD. Samedi après-midi ; une série de BD a été offerte à la bibliothèque d'Epfig.

M. Georges Grignard a été mis à l'honneur pour ses 40 ans d'investissement pour le jumelage. Tout ce beau monde est reparti enchanté lundi matin avec la tête pleine de bons souvenirs.

La municipalité voudrait remercier toutes les personnes qui, de près ou de loin, se sont investies pour la préparation et le bon déroulement de ces festivités.

Un book photos est à disposition à la mairie pour les personnes qui désirent le consulter.

**Michel STOCKER** ■



## Vendanges en l'honneur du Rallye WRC

Depuis 2008, Epfig connaît une journée vendange un peu particulière.

En effet, le Conseil Municipal participe avec les vignerons de l'association Arts et Traditions d'Epfig (ARTE) à la récolte du raisin. Cette récolte a lieu chaque année chez un vigneron différent. Cette année l'équipe avait été accueillie par M. SCHARCH Pierre du domaine Bader.

La cuvée issue de cette récolte pourra être consommée (avec modération naturellement) pour la première fois à la prochaine fête du vin d'Epfig soit en août 2011 ; elle servira également à promouvoir le travail de nos vignerons lors des réceptions officielles qui ont lieu à la mairie durant l'année.

Cette initiative fait suite à une boutade lancée par le député M. HERTH, lors

de l'inauguration de la fête du vin 2008. Celui-ci a fait remarquer, fort justement, qu'Epfig pouvait se targuer d'avoir « 4 Maires » faisant ainsi référence au vignoble girondin de « l'Entre-deux-Mers ». C'est ainsi que démarra l'idée d'instaurer chaque année une cuvée un peu spéciale : cuvée des 4 maires, cuvée des 40 ans du jumelage.

Pour l'année prochaine, le nom de la nouvelle cuvée était tout trouvé. En effet, notre village a eu l'honneur d'accueillir le départ d'une spéciale du rallye WRC, avec le succès qu'on lui connaît. De là, à appeler « cuvée du rallye WRC » il n'y avait plus qu'un pas à faire... pardon, un tour de roue à donner !

**Sabine SCHMITT** ■

## Nouveau club house

Le chantier de construction du nouveau club a débuté en octobre dernier et son avancement respecte le planning annoncé. Pour rappel la mise à disposition des locaux est prévue pour juillet 2011.

Le montant des travaux après ouverture des plis s'élève à 490 000 €, nous l'avions estimé à 470 000 €. L'enlèvement des arbres nous a coûté 5 000 € et les honoraires d'architecte et de bureau d'études s'élèvent à 50 000 €. Reste encore le coût des branchements aux différents réseaux : eau potable, assainissement, électricité et gaz.

Le coût pour la commune sera

donc de l'ordre de 300 000 €, le reste étant financé par des subventions et la participation des différentes associations.

Nous aurions pu faire beaucoup plus grand et plus coûteux, il y a des exemples de communes autour de nous qui construisent des club house pour plus de 800 000 €...

Pour la maîtrise de nos dépenses et une bonne gestion de nos finances, nous avons dès le départ fixé une enveloppe budgétaire de l'ordre de 470 000 € pour les travaux.

Cette contrainte a obligé les membres de la commission chargée du projet, ainsi que les représentants des

## Travaux de la commission

Lors des six mois écoulés, la Commission a dressé les plans du futur zonage qui remplacera celui du POS actuellement en vigueur. Que chacun se rassure, nous n'avons pas touché à la zone U (urbaine). Vous étiez l'heureux propriétaire d'un terrain immédiatement constructible... rien ne change, ce terrain reste constructible. UA (village ancien), UB (extensions pavillonnaires plus récentes), UE (équipements collectifs), UX (zones d'activité), il y en aura pour tout le monde.

La zone AU (à urbaniser) correspond aux extensions futures de la zone urbaine existante. Ces extensions sont groupées dans 4 secteurs du village. Près de la gare, en face de la salle polyvalente, en extension du lotissement actuel et derrière la chapelle Ste Marguerite. Le choix de ces zones est fortement lié aux possibilités d'extension, aux directives du SCOT et à la volonté de la commune (indiquée au PADD) de limiter le grignotage du foncier. Les zones AU seront urbanisées à moyen ou long terme. La capacité des réseaux ne permet pas l'ouverture immédiate à l'urbanisation.

IIAU (zones urbaines), IIAUE (zone d'équipements collectifs), IIAUX (zone d'activités), l'ouverture de ces

zones à l'urbanisation nécessitera une modification préalable du PLU. Les réseaux devront être également amenés en capacité suffisante au droit de ces zones avec une incidence non négligeable sur le budget de la commune. Des orientations d'aménagement seront mises en places pour des projets volontairement groupés. L'ouverture des ces zones sera fonction de la demande et de la bonne volonté des propriétaires actuels.

La zone A (agricole) s'étend sur les terres agricoles et le vignoble. Elle comprend un secteur Aa réservé aux futures sorties d'exploitation (2 secteurs au nord, 2 au sud). Une intégration paysagère soignée sera exigée pour ces zones.

Le secteur Ab qui réduit considérablement les possibilités de constructions est mis en place pour protéger les terres à forte qualité agronomique. Il comprend, entre autre, un sous secteur AOC inconstructible dont la proximité immédiate avec la zone urbaine existante explique à elle seule les difficultés d'extension en profondeur du village.

La zone N (naturelle) comprend un secteur Nf (naturel et paysager) réservé à la forêt à l'ouest du village, un secteur Nj (anciennement UAb et

INAT) réservé aux fonds de parcelles et faisant office de trame verte à l'intérieur du village, et un secteur Nn (à forte valeur environnementale) réservé aux zones Natura 2000, zone inondable le long de la Schernetz et forêt au sud.

Chacune de ces zones aura son règlement qui a été un peu remanié par rapport à celui du POS pour tenir compte des orientations définies au PADD. Bien que nous ne soyons toujours que des singes évolués, nous ne pouvons plus penser notre territoire comme en 1984. Evolution des mentalités individuelles et de notre sociologie collective, enjeux environnementaux, respect de notre histoire commune, solidarité face à l'explosion des prix du foncier, développement raisonné de notre commune, maîtrise des coûts, autant d'éléments que nous avons essayé de prendre en compte durant les deux ans et demi écoulés.

Vous pouvez prendre connaissance de tous les documents en mairie et ils sont également consultables sur le site internet de la commune afin de vous faire votre propre idée.

Il vous appartient maintenant de vous exprimer lors de l'enquête publique qui va être lancée.

**Didier SCHAEFFER** ■

## Chantier de la rue de la Montagne :

La rue de la Montagne s'est enfin revêtue d'un ruban noir d'enrobé au grand soulagement des riverains qui commençaient à trouver le temps un peu long. Et tout cela juste à temps avant le rallye. Une chaussée à nouveau praticable !

Pourtant le chantier a avancé plus vite que prévu. Ce qui a pu donner l'impression de ne plus voir le bout du tunnel, c'est plutôt le fait que les travaux de remplacement de la conduite d'eau (chantier différent) avaient démarré dès février avec une coupure de deux mois avant l'intervention d'Eurovia pour les opérations de décaissement fin juillet.

Les candélabres ont été posés mi-octobre, les raccordements opérés par un sous-traitant de France-télécom se sont fait attendre (mi-novembre) retardant d'autant la finition des trottoirs, reportés pour cause d'intempéries au mois de mars.

Dans l'ensemble tout s'est passé de façon optimale et satisfaisante.

C'est vrai qu'il a souvent fallu palabrer, composer, expliquer. Mais le dialogue avec l'ensemble des riverains a été constant et, je tiens à le souligner, très positif. Nous avons en effet, pu tenir compte de la plupart des remarques formulées lors des réunions de chantier qui furent des lieux d'échanges très ouverts et très constructifs.

À leur décharge, il est vrai que le fait de réhabiliter cette rue nous obligeait à demander aux habitants de se mettre en conformité en matière d'écoulements d'eaux pluviales, raccordements des gouttières... ce qui induisait des coûts qu'ils n'avaient pas toujours prévus à leur budget. Mais en même temps, en tant que responsables communaux, garant du respect des textes et règlements, nous ne pouvions pas déroger et surtout devions veiller à assurer une équité totale dans le traitement des doléances.

J'en profite donc pour remercier l'ensemble des riverains concernés pour leur patience, leur courtoisie, et leur civisme mais aussi les responsables des entreprises intervenantes pour leur souplesse dans les différentes négociations menées.

Et un coup de chapeau bien mérité au Cabinet Egis (Maître d'œuvre) pour ses conseils éclairés et le sérieux dans le suivi en la personne de Dominique Godot que les Epfigeois connaissent bien puisqu'il habite dans notre cité et nous gratifie de ses articles en sa qualité de correspondant local de l'un de nos quotidiens régionaux.

La réhabilitation de cette rue n'était en rien un luxe, cela devenait même une priorité. Elle complète le dispositif de réfection complète du Centre ancien. Le promeneur qui se dirige vers l'Est

jouit dans cette artère, d'une vue particulièrement remarquable sur la partie arrière de l'Eglise. Et n'oublions pas que cet axe est emprunté par nombre de touristes qui rejoignent le sentier viticole et le point de vue.

La partie nord de la rue des Jardins est également une réussite et présente maintenant un caractère plus esthétique qu'avant. Les cyclistes et piétons n'auront plus à craindre les nids de poules, l'enrobé et les finitions ayant été particulièrement soignés.

Le diagnostic archéologique qui nous avait contraints de modifier phasage et timing des différentes tranches, n'étant pas encore abouti, les travaux sur l'emprise de l'ancien terrain de basket (Placette des Remparts) et le « Kérichamattel » sont reportés au printemps prochain.

De même, en ce qui concerne la sécurisation du carrefour Grien/rue des Alliés, et au regard des retards pris par le SDEA pour changer la conduite d'eau nous sommes obligé de différer le chantier au printemps 2011. C'est un moindre mal, il vaut mieux que ces opérations soient menées dans des conditions météorologiques favorables.

**Jean-Claude MANDRY** ■

engagement qui avait été annoncé dès le début de cette mandature.

**Claude KOST** ■



Garage JOSE :
une solidarité exemplaire

Dans la nuit du 30 juin 2010, un incendie s'est déclaré dans le garage José. Au moment où le feu se développait, la famille a été fort heureusement réveillée par une passante qui les a alertés. Rapidement sortis du logement, le couple et leurs deux enfants sont saufs. Les dégâts sont très importants puisqu'en plus du garage, l'habitation et de nombreuses voitures ont été détruites ou fortement endommagées. En quelques heures et en pleine nuit, cette famille s'est retrouvée privée de logement et de son outil de travail avec en plus le traumatisme d'une effroyable catastrophe. La même nuit, un proche voisin, monsieur Marc FISCHER, leur a spontanément proposé de les reloger

immédiatement dans un logement lui appartenant. Le lendemain et les jours qui ont suivi, via par le site internet de la commune ou directement en mairie, de nombreuses personnes se sont manifestées pour proposer aide, matériel et équipement à la famille sinistrée. Monsieur le maire, Jean-Claude Mandry, a pu lors de son allocution du 14 juillet 2010 citer et mettre à l'honneur cet élan de solidarité exemplaire. Il nous a semblé important d'en reparler afin d'informer toute la population d'Epfig et de féliciter tous ceux qui se reconnaîtront dans ces quelques lignes et d'encourager maintenant et à l'avenir toutes les formes de solidarité dans notre commune.

Michel SPITZ

Informations diverses

Panneaux d'entrée de ville

Deux panneaux d'affichage ont été installés aux entrées nord et sud du village. Ces panneaux ont pour vocation d'harmoniser l'affichage des différentes manifestations. Des affiches agrafées sur des palettes en bois font désormais partie du passé. Les associations devront désormais faire imprimer des affiches (de taille identique), celles-ci étant publiées sur ces deux panneaux qui les protégeront des intempéries. Le fonctionnement retenu avec toutes les associations étant que celles-ci déposent les affiches en mairie, les ouvriers communaux se chargeant de les mettre en place et de les retirer le moment venu. Un troisième panneau a été acheté par les vignerons, et installé au bout de la rue Finkwiller, en direction d'Itterswiller.

Un plan de ville a également été mis en place au bas de la rue de l'église afin de renseigner convenablement les touristes et les chauffeurs livreurs.



Le site Internet

Le site de la commune www.commune-epfig.fr rencontre un réel succès, avec plus de 33 500 visiteurs, ce site est désormais devenu un outil indispensable pour bon nombre d'entre nous. Une centaine d'internautes ont déjà rempli le formulaire de « suggestions » pour faire part de leurs remarques ou tout simplement poser une question. Je tiens à rappeler que cet outil peut être adapté à la demande et n'est en aucun cas figé. C'est à vous utilisateur,

de faire part de vos suggestions afin de le faire évoluer. Je rappelle également que si vous possédez des photos (ou des documents) à faire partager, n'hésitez pas à les envoyer à contact@commune-epfig.fr afin d'enrichir la photothèque du village. Persuadé que bon nombre d'entre vous sont en possession de photos de fêtes, d'après-guerre ou d'archives au grenier, ce serait l'occasion d'en faire profiter les villageois, voire même d'epfigeois habitant à l'étranger...

Trois nouvelles dénominations de rues à Epfig (Rappel)

Le 25 février 2010, le conseil municipal décidait de trois nouvelles dénominations de rues. Nous nous sommes rendu compte que beaucoup d'Epfigeois ne situaient pas ces voies et n'étaient pas en capacité de renseigner le livreur ou le touriste égaré. Nous nous permettons donc ce petit rappel : 1-Rue du Piémont : rue débouchant sur la rue Finkwiller (en face du Domaine Ostertag) .

2-Rue des Champs : chemin longeant le cimetière au sud de la chapelle et débouchant sur la rue Ste Marguerite. 3-Chemin Oberwald : chemin bitumé partant de la rue de Nothalten pour déboucher sur la rue des Acacias et rue de la Montagne. Le plan de ville installé à l'angle de la rue de l'église et de la rue des Alliés, tient compte de ces modifications.

Richard LEGOLD

Gens du voyage... quelles solutions ?

À l'approche de l'été, depuis une dizaine d'années, Epfig comme d'autres communes voisines, voit s'installer des campements de gens du voyage. Cette année nous avons eu deux regroupements (d'une cinquantaine de caravanes à chaque fois) sur les prés jouxtant la scierie. Nous tenons à apporter quelques précisions, surtout après l'actualité nationale estivale où à peu près tout et n'importe quoi a été dit sur le sujet. Après les travaux lancés début 2009 en concertation avec les propriétaires (l'adjudicataire du lot de chasse et la commune de Dambach-la-Ville), près du pont de chemin de fer en direction de Blienschwiller (creusement d'un fossé, mise en place de panneaux et de gendarmes couchés), nous constatons que ces efforts ont porté leurs fruits : cela fait maintenant la deuxième année qu'il n'y a plus de campement sauvage à cet endroit. Cette partie du ban posait en effet le plus gros problème, les communautés qui s'y installaient étant relativement désorganisées, sans chef clairement identifié. Les prés à l'Est d'Epfig, en direction de Kogenheim restent donc la seule alternative pour les gens du voyage. Nous avons retourné le problème dans tous les sens : nous ne pouvons condamner tous les chemins par des poses de barrières, la solution

compliquerait les allées et venues des Epfigeois, des agriculteurs, des forestiers... d'autant qu'une barrière peut se voir forcée. La solution trouvée vers Blienschwiller ne peut être transposée dans la partie Est du ban. Ainsi, nous essayons de gérer au cas par cas, en fonction des populations qui nous arrivent, de concert avec la gendarmerie, la préfecture et le médiateur. Il faut savoir qu'en la matière, les pouvoirs du maire trouvent rapidement leurs limites. La réalité, c'est que le Maire et ses adjoints se trouvent seuls pour régler les problèmes. C'est une réalité qu'on peut rappeler sans état d'âme. Lorsque les caravanes arrivent, c'est évidemment sans prévenir, mettant tout le monde devant le fait accompli. En général les gendarmes viennent tout de suite après, relèvent les plaques d'immatriculation, les identités et cela s'arrête là, n'ayant aucun ordre ni moyen de faire évacuer (et cela se comprend, le Préfet ne ferait que déplacer le problème). Il y a alors deux solutions pour les représentants communaux : - La première est celle du référé, procédure demandant du temps (2 semaines), de l'énergie, de l'argent, le tout dans une ambiance conflictuelle et délétère.

- La deuxième, pour laquelle nous avons opté après mûre réflexion, consiste à négocier d'emblée un délai maximum (pas plus de 2 semaines sur place), de s'entendre sur la gestion des ordures et la propreté des lieux (pose d'une benne aux frais des gens du voyage), à gérer l'unique poteau d'incendie auquel ces gens pourront se brancher et à collecter l'argent nécessaire aux divers frais engendrés. Cette méthode nous permet de faire au mieux dans un climat somme toute apaisé. S'il faut subir, autant le faire avec le maximum de philosophie et de recul pour que les choses se passent le mieux possible pour tout le monde, et sans frais supplémentaires à supporter par nos habitants. Pour le futur, nous avons convenu avec le médiateur que les divers campements seraient mieux répartis sur le département, de façon à ce que ce ne soient pas toujours les mêmes communes qui accueillent plusieurs arrivées lors de la saison estivale.

Jean-Claude MANDRY



Bonne année 2010 aux doyens de notre commun

SCHMITT Caroline	12 mai 1908	METZ Lucie	6 novembre 1923
KIENTZ Marie	6 juillet 1915	MEYER Lucien	16 avril 1923
METZ Cyrille	12 décembre 1915	SPITZ Alice	13 janvier 1923
UHL Maria	12 avril 1915	SPITZ Léa	10 juin 1923
SCHALLER Marie	6 août 1916	STOCKER Lucie	22 décembre 1923
METTENET Marguerite	17 janvier 1919	UHL Jeanne	24 septembre 1923
HOPP Marie Sophie	2 février 1920	VERDENAL Marie Thérèse	16 octobre 1923
METZ Jacqueline	26 janvier 1920	ZUGMEYER Antoinette	26 juillet 1923
CHAFFRAIX Jeanne	7 mai 1921	FRANTZ Paulette	25 juin 1924
DILLENSEGER Marthe	22 juin 1921	KAUFFER Marguerite	20 juillet 1924
GOLDSTEIN Raymond	21 mai 1921	METZ Emma	22 mai 1924
KOEHLING Catherine	30 mars 1921	METZ Lucie	2 septembre 1924
METZ Jean Marie	19 octobre 1921	METZ Marie Louise	23 mai 1924
SPITZ Raymond	24 février 1921	METZ Marie Thérèse	31 mai 1924
WITTMANN Marie	7 décembre 1921	SPITZ Marthe	25 novembre 1924
BECK Anne Marie	22 juillet 1922	HATTERER Hedwig	2 mars 1925
HATTERER Angèle	1 août 1922	KIEFFER Joséphine	13 octobre 1925
KALAYDJIAN Lucie	30 novembre 1922	METZ Armand	30 août 1925
MATTERN Jeanne	28 août 1922	METZ Elise	19 novembre 1925
BECK Armand	1 avril 1923	METZ Hélène	5 avril 1925
CASCOIN Andrée	12 janvier 1923		
MATTERN Paulette	28 avril 1923		
METZ André	7 août 1923		

Naissances du 01.10.2009 au 30.09.2010

ROUSSEL Enzo	8 novembre 2009	38 rue des Allies
ROSSANO Luigi	12 novembre 2009	26 rue Grien
GUNTZ Maxime	24 novembre 2009	2 rue de la Chapelle
MAURER Nathan	1 décembre 2009	53 rue des Allies
KOENIG Timéo	14 décembre 2009	15B rue des Bergers
ANTOINE Noa	27 janvier 2010	6A rue des Romains
BOLLINGER Lucien	31 janvier 2010	12C rue des Alliés
PINTO Maelys	6 février 2010	12C rue des Allies
DECKER Elouan	7 février 2010	67 rue Finckwiller
WEIL Flavio	12 février 2010	64C rue Ste-Marguerite
RIEFEL Emmy	13 février 2010	27A rue du Vignoble
BOUVIER Firmin	5 avril 2010	88A rue Ste-Maguerite
GUTH Cassandra	8 avril 2010	7B rue Grien
FELTZ Elyne	28 juin 2010	88A rue Ste-Maguerite
WITTERSHEIM Orinta	30 juin 2010	20 rue de la Montée
KUSS-SECKLE Noah	2 juillet 2010	18A rue des Ecoles
AMBERG Tom	8 juillet 2010	27A rue Franholz
MATTERN Loann	27 juillet 2010	10 rue des Jardins
LACROIX Valentine	17 août 2010	56A rue Grien
SCHARWATT Léandre	26 août 2010	50 rue Ste-Marguerite
METZ Olivier	27 août 2010	32 rue de la Montagne



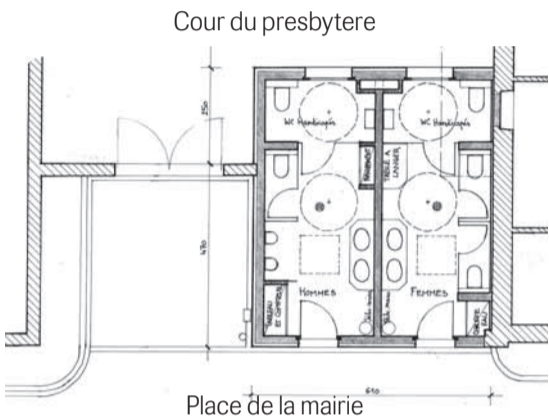
La municipalité vous souhaite à tous de belles fêtes !



## Touche finale place de la mairie

Depuis maintenant plus de 3 ans, vous avez tous pu apprécier le nouvel aménagement de la Place de la Mairie. Cette place centrale est devenue un lieu de rencontre admiré par nombre d'epfigeois et de visiteurs et reste le lieu privilégié des animations estivales. Il manque cependant la touche finale qui était programmée dans la tranche de travaux initiale. Je veux parler ici de WC publics modernes, dignes d'un village qui souhaite se donner une image accueillante, respectueuse de ses habitants et de ses invités. La décision de rénover entièrement le bloc sanitaire a été prise il y a quelques mois. Le petit bâtiment existant qui

intègre les WC, le garage et la cabine téléphonique sera entièrement rasé pour faire place à un nouveau bâtiment qui n'abritera que des sanitaires. Il aura une largeur sur rue identique, mais sera plus profond en récupérant 2m50 sur la cour du presbytère. En hauteur il ne dépassera pas le balcon du même presbytère. Les nouveaux locaux seront aux normes d'accessibilité pour personnes handicapées, séparés par sexe, conçus pour un entretien facile et une gestion au quotidien plus souple. Le plan ci-dessous vous permettra de visualiser le nouveau bâtiment et son aménagement intérieur.



Les incidences directes de ce réaménagement ne sont pas négligeables et ont d'ores et déjà été prises en compte. Financièrement, 40 000 € HT de travaux ont été inscrits au budget 2010. Fonctionnellement et dans l'immédiat, la démolition du garage prive les associations d'un local de stockage temporaire pour les animations organisées sur la place. Ce problème sera étudié courant 2011 en coopération avec les principaux utilisateurs pour une solution dès 2012. Cette solution reviendrait à construire un petit local en appentis contre le mur arrière de la cour. Ce local à ossature bois comprendrait des plans de travail, un point d'eau avec bac de plonge ou évier, des prises de courant et éventuellement une petite

chambre froide. Le permis de construire est à l'instruction, les appels d'offre sont en cours, nous espérons pouvoir disposer du local pour la Fête de la Musique au plus tôt. Une réflexion est en cours pour minimiser les nuisances pendant les travaux (circulation à maintenir, accès et clôture du chantier, accès sécurisé au presbytère). Il nous reste à définir qui de papa ou maman va changer les couches de bébé, car de cette décision essentielle dépend la place de la table à langer et celle du placard de rangement.

Didier SCHAEFFER ■

## Foulées Epfigeaises 2011

Dimanche 12 juin

Après l'année 2009 des 20 ans de Trans-Forme (une association qui œuvre en faveur des transplantés et des dialysés) et de sa labellisation « grande cause nationale », l'année 2010 a été marquée par plusieurs événements majeurs comme :  
- l'accueil en janvier 2010 de 21 pays aux jeux mondiaux d'hiver des transplantés à Ste Foy-Tarentaise,  
- la 24<sup>e</sup> course du cœur Paris-Bourg Saint-Maurice-Les Arcs,  
- les jeux européens des transplantés et dialysés en août à Dublin en Irlande et dernièrement « les jeux nationaux des transplantés et dialysés » des 22 au 24 octobre aux Sables d'Olonne (Vendée).  
Les « foulées Epfigeaises » constituent également un événement pour Trans-Forme et d'un ballon d'oxygène financier. Revenons en quelques lignes sur l'édition 2010. Les organisateurs ont été soulagés de constater que le nombre de participants a pu être maintenu. Alors que de nombreuses courses sur route voient leur nombre

de participants diminuer, Epfig peut se vanter d'avoir enregistré 882 arrivants contre 833 en 2009. La 17<sup>e</sup> édition de ces Foulées Epfigeaises, comme l'a mentionné la presse locale et sportive, a été donc un succès et nous remercions la population epfigeaise pour sa participation et sa générosité. Pour la première fois, un village de partenaires a été mis en place avec succès. Martine VARIN, responsable de la région Est et membre élu du Conseil d'Administration, était bien placée pour animer le stand de Trans-Forme, distribuer des cartes de donateur (environ 1 000) et répondre aux diverses questions qui lui ont été posées sur le don d'organes. Nous tenons donc une nouvelle fois à remercier les nombreux bénévoles de nos associations epfigeaises, l'ensemble de la population pour leur participation et donnons rendez-vous à tous pour la 18<sup>e</sup> édition qui aura lieu dimanche 12 juin 2011 (Pentecôte).

François HATTERER ■

## Calendrier des manifestations 2011 d'Epfig

<b>Samedi 15 janvier</b> <b>Samedi 22 janvier</b>	Sapeurs-pompiers Association Notre-Dame	Crémation du sapin de Noël Soirée théâtrale
<b>Vendredi 25 février</b> <b>Samedi 26 février</b> <b>Dimanche 27 février</b>	Association Notre-Dame Association Notre-Dame Musique Ste-Marguerite	Soirée théâtrale Soirée théâtrale Concert
<b>Samedi 5 mars</b> <b>Dimanche 13 mars</b> <b>Samedi 19 mars</b> <b>Dimanche 20 mars</b>	Unitas Sapeurs-pompiers Sapeurs-pompiers Cyclo-club	Carnaval Bourse « petite enfance » Loto Journée personnes handicapées
<b>Lundi 25 avril</b>	UJ Epfig et Pétanque Club	Marché aux puces
<b>Dimanche 1 mai</b> <b>Samedi 7 mai</b> <b>Dimanche 8 mai</b>	Cyclo-club UJ Epfig Commune	Circuit Rohan Fête de la bière Commémoration de l'Armistice
<b>Dimanche 12 juin</b> <b>Dimanche 19 juin</b> <b>Mardi 21 juin</b>	Trans-Form Tennis club Commerçants et artisans	18 <sup>e</sup> Foulées Epfigeaises Tournoi interne Fête de la musique
<b>Mercredi 13 juillet</b> <b>Jeudi 14 juillet</b> <b>Dimanche 24 juillet</b>	Sapeurs-pompiers Commune Amis de la Chapelle	Bal populaire Cérémonie officielle Fête Ste Marguerite
<b>Les dimanches en juillet et août, 11 h</b>	ARTE	Accueil des touristes à la mairie
<b>Week-end 6 et 7 août</b>	ARTE	Foire aux vins
<b>Dimanche 18 septembre</b> <b>Dimanche 25 septembre</b> <b>Dimanche 25 septembre</b>	Sapeurs-pompiers Ass. embellissement Tennis club	Bourse « petite enfance » Florifolies Journée « portes ouvertes »
<b>Dimanche 6 novembre</b> <b>Vendredi 11 novembre</b> <b>Samedi 12 novembre</b> <b>Samedi 26 novembre</b>	Unitas Commune UJ Epfig Amis IME Cottolengo	Salon « C dans les bacs » Commémoration de l'Armistice Soirée dansante Concert des petits chanteurs de Thann
<b>Samedi 3 décembre</b> <b>Dimanche 4 décembre</b> <b>Dimanche 11 décembre</b>	UJ Epfig Amis de la chapelle Paroisse et Commune	Loto Noël autour de la chapelle Fête de Noël des séniors

## L'Unitas Epfig : un vaillant centenaire

Alors que la saison 2010/2011 est déjà bien lancée, nous nous permettons un petit retour en arrière sur le titre de champion d'Alsace remporté par les seniors masculins 1 en juin 2010. L'équipe est restée invaincue durant 23 matches de championnat et de classement et a pu accéder en Promotion d'Excellence Départementale pour la saison en cours. Cette saison, l'Unitas a engagé 11 équipes dans les différents championnats ainsi qu'une entente avec Westhouse en cadets et une école de basket avec 2 équipes. Il s'agit de 2 équipes seniors masculins, 2 équipes en seniors féminines, des cadettes, des minimes masculins, des benjamines, des poussins et poussines, ainsi que 2 équipes de mini poussins, soit au total plus de 150 licenciés répartis dans toutes ces catégories avec leurs dirigeants et les arbitres.

En 2011, l'Unitas Epfig fêtera son centenaire. Pour la fête prévue cet automne, les dirigeants de l'association souhaitent organiser une exposition pour retracer la longue histoire de notre vaillant et dynamique club de basket. Pour cela, nous lançons un appel à tous les habitants d'Epfig ou d'ailleurs qui ont en leur possession des objets divers (maillots, chaussures de sport d'époque, coupes, médailles, autres trophées, etc...) et qui seraient prêts à nous les mettre à disposition le temps de l'exposition ou des documents (photos, registres, documents divers,...) que nous pourrions exposer en version originale ou après en avoir fait des copies.

Merci de prendre contact avec Denis Werwer  
Tél. : 03 88 85 56 69 ou 06 806 267 36  
Mail : denis.werwer@orange.fr

Denis WERWER ■  
Unitas Epfig



## L'UJ Epfig saison 2010/2011

Pour cette saison le club enregistre une centaine de licenciés répartis en 8 équipes (voir tableau ci-dessous) : Après les premières rencontres de championnat dans toutes les catégories,

les résultats sont assez encourageants. La plupart des formations étant dans la première moitié du classement. Pour équilibrer le budget annuel, le club doit organiser de plus en plus de

manifestations ; la prochaine en date étant un loto prévu le samedi 22 janvier 2011. Puis viendront le critérium futsal jeunes et la coupe de France futsal seniors (janvier ou février), le marché aux puces (lundi 25 avril), la fête de la bière (samedi 7 mai), le rallye WRC (octobre), la soirée dansante (octobre ou novembre), le loto de Noël (samedi 3 décembre). Toutes ces manifestations aideront à financer la participation du club au nouveau club house où les travaux viennent de démarrer.

Patrice SPITZ ■

